



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
3 December 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 70(d) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Беларусь, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Кипр, Китай, Кыргызстан, Мексика, Нидерланды, Парагвай, Польша, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Словения, Таиланд, Туркменистан, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Эстония и Япония: проект резолюции

Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции [45/190](#) от 21 декабря 1990 года, [46/150](#) от 18 декабря 1991 года, [47/165](#) от 18 декабря 1992 года, [48/206](#) от 21 декабря 1993 года, [50/134](#) от 20 декабря 1995 года, [52/172](#) от 16 декабря 1997 года, [54/97](#) от 8 декабря 1999 года, [56/109](#) от 14 декабря 2001 года, [58/119](#) от 17 декабря 2003 года, [60/14](#) от 14 ноября 2005 года, [62/9](#) от 20 ноября 2007 года и [65/131](#) от 15 декабря 2010 года, а также свою резолюцию [55/171](#) от 14 декабря 2000 года о закрытии Чернобыльской атомной электростанции и принимая к сведению решения, принятые органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций в осуществление этих резолюций,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1990/50 от 13 июля 1990 года, 1991/51 от 26 июля 1991 года и 1992/38 от 30 июля 1992 года, а также решение 1993/232 Совета от 22 июля 1993 года,



сознавая долгосрочный характер последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции, которая явилась одной из крупнейших техногенных катастроф с точки зрения ее масштабов и сложности и повлекла за собой гуманитарные, экологические, социальные, экономические и медицинские последствия и проблемы, вызывающие всеобщую озабоченность, требующие для своего решения широкого и активного международного сотрудничества и координации усилий в этой области на международном и национальном уровнях,

выражая глубокую озабоченность в связи с сохраняющимся воздействием последствий этой аварии на жизнь и здоровье людей, особенно детей, в пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, а также в других пострадавших странах,

отмечая консенсус, достигнутый между членами Чернобыльского форума относительно экологических, медицинских и социально-экономических последствий чернобыльской катастрофы, в частности выраженную в нем поддержку и практические советы населению, проживающему на территориях, пострадавших от чернобыльской катастрофы,

признавая важность национальных усилий, предпринимаемых правительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины для смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы,

признавая также вклад организаций гражданского общества, в том числе национальных обществ Красного Креста Беларуси, Российской Федерации и Украины и Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, в реагирование на чернобыльскую катастрофу и поддержку усилий пострадавших стран,

с удовлетворением приветствуя ориентированный на развитие подход к решению проблем, возникших в результате чернобыльской катастрофы, направленный на нормализацию положения пострадавших граждан и групп населения в среднесрочном и долгосрочном плане,

подчеркивая исключительные потребности, обусловленные чернобыльской катастрофой, в частности в области здравоохранения, экологии и исследований, в контексте перехода от этапа чрезвычайной помощи к этапу реабилитации в целях смягчения последствий чернобыльской катастрофы,

отмечая координирующую роль Программы развития Организации Объединенных Наций в решении проблем Чернобыля,

с удовлетворением приветствуя прогресс в рамках инженерных проектов создания на месте поврежденного реактора стабильной и экологически безопасной среды, отмечая, в частности, что для завершения разработки проекта и строительства нового безопасного саркофага для реактора потребуются значительные средства,

подчеркивая необходимость дальнейшей координации со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций и улучшения мобилизации ресурсов системой Организации Объединенных Наций в целях оказания поддержки деятельности, направленной на реабилитацию районов, пострадавших от чернобыльской катастрофы, в частности на осуществление местных проектов развития, поддержки для привлечения инвестиций и создания новых рабочих мест и развития малого бизнеса, осуществление информационно-

пропагандистской деятельности и оказание, при наличии просьб, соответствующих консультационных услуг по вопросам стратегии; и максимально широкое распространение выводов Чернобыльского форума с использованием Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю,

обращая внимание на важность предстоящей тридцатой годовщины аварии для разработки подходов к организации дальнейшего международного сотрудничества по Чернобылю в период после 2016 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 65/131¹, а также соответствующие разделы докладов учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует* вклад, вносимый государствами и организациями системы Организации Объединенных Наций в развитие сотрудничества в деле смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы, деятельность региональных и других организаций и деятельность неправительственных организаций, а также двустороннюю деятельность;

2. *с признательностью отмечает* усилия, предпринимаемые учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, являющимися членами Межучрежденческой целевой группы по Чернобылю, для дальнейшей реализации подхода к изучению, смягчению и минимизации последствий чернобыльской катастрофы в контексте развития, в частности путем разработки конкретных проектов, и подчеркивает необходимость того, чтобы Межучрежденческая целевая группа продолжала свою деятельность в этом направлении, в том числе путем координации усилий по мобилизации ресурсов;

3. *признает* трудности, с которыми сталкиваются наиболее пострадавшие страны в деле минимизации последствий чернобыльской катастрофы, и предлагает государствам, особенно государствам-донорам, и всем соответствующим учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также неправительственным организациям продолжать поддерживать усилия, предпринимаемые Беларусью, Российской Федерацией и Украиной в целях смягчения последствий чернобыльской катастрофы, в том числе путем выделения адекватных средств на поддержку медицинских, социальных, экономических и экологических программ, связанных с этой катастрофой;

4. *вновь подтверждает*, что Организация Объединенных Наций должна продолжать играть важную стимулирующую и координирующую роль в укреплении международного сотрудничества в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы;

5. *просит* Генерального секретаря и Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской аварией — в качестве Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, а также в качестве Председателя Группы Организации Объ-

¹ A/68/498.

единенных Наций по вопросам развития — продолжать принимать соответствующие практические меры по укреплению координации международных усилий в этой области;

6. *приветствует* усилия правительства Украины, а также поступившие от государств, международных организаций и финансовых учреждений, участвовавших в конференции по объявлению взносов в связи с чернобыльской аварией, ресурсы и взносы, которые призваны содействовать завершению строительных работ на объекте «Укрытие» в Чернобыле и связанных с ним проектов, касающихся радиационной безопасности, в соответствии с международными стандартами в целях преобразования этого объекта в устойчивую и экологически безопасную систему и настоятельно призывает все стороны сохранить и в дальнейшем свою твердую приверженность на высоком уровне в целях успешного завершения этой жизненно важной работы;

7. *приветствует также* деятельность посла доброй воли Программы развития Организации Объединенных Наций известной теннисистки Марии Шараповой, которая пропагандирует деятельность, направленную на реабилитацию районов, пострадавших в результате чернобыльской катастрофы, и высоко оценивает ее личную приверженность поддержке ряда проектов реабилитации, направленных на оказание помощи местному населению в Беларуси, Российской Федерации и Украине;

8. *с удовлетворением принимает к сведению* завершение программы «Сотрудничество для реабилитации» в Беларуси и Чернобыльской программы реабилитации и развития в Украине, которые направлены на улучшение условий жизни и обеспечение устойчивого развития на пострадавших территориях;

9. *приветствует* результаты осуществления Программой развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения трехгодичного проекта, направленного на улучшение благосостояния и повышение безопасности людей в районах, пострадавших в результате чернобыльской катастрофы, и проекта развития конкретных районов в пострадавших от чернобыльской катастрофы районах Беларуси, а также применение в масштабах всей страны регионального подхода к развитию, который был апробирован в пострадавшем от чернобыльской катастрофы районе в Украине;

10. *с удовлетворением принимает к сведению* помощь, которую Международное агентство по атомной энергии оказывает Беларуси, Российской Федерации и Украине в деле улучшения состояния окружающей среды в сельской и городской местности, принятия экономически целесообразных мер в области сельского хозяйства и наблюдения за здоровьем людей в районах, пострадавших от чернобыльской катастрофы;

11. *с удовлетворением принимает к сведению также* прогресс, достигнутый правительствами пострадавших стран в осуществлении национальных стратегий смягчения последствий чернобыльской катастрофы, призывает учреждения Организации Объединенных Наций и многосторонних и двусторонних доноров продолжать согласовывать свою помощь с приоритетами национальных стратегий пострадавших государств и подчеркивает важность совместной работы в целях их осуществления в рамках общих усилий, предпринимаемых в духе сотрудничества;

12. *приветствует* результаты деятельности Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю, которая призвана обеспечить научную информацию о последствиях катастрофы вместе с практическими советами для местного населения на пострадавших территориях Беларуси, Российской Федерации и Украины путем распространения выводов Чернобыльского форума, в том числе изложенной в простой и доступной для понимания форме точной информации о воздействии радиации в виде практических рекомендаций о здоровом и плодотворном образе жизни, среди населения, пострадавшего от этой аварии, с тем чтобы дать ему возможность добиться максимальных успехов в деле социально-экономической реабилитации и устойчивого развития во всех его аспектах;

13. *подчеркивает* важность полного осуществления третьего десятилетия после Чернобыля, 2006–2016 годы, — Десятилетия реабилитации и устойчивого развития пострадавших регионов, — провозглашенного в резолюции 62/9, которое направлено на обеспечение возвращения пострадавшего населения к нормальной жизни, насколько возможно, в эти же сроки;

14. *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций координировать, в рамках имеющихся ресурсов, усилия системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих субъектов, направленные на осуществление этого Десятилетия, и держать вопросы реабилитации пострадавших от чернобыльской аварии районов в поле зрения на межучрежденческих совещаниях и международных форумах;

15. *с удовлетворением приветствует* участие международного сообщества и его вклад в работу международной конференции на тему «Двадцать пять лет после чернобыльской катастрофы: за безопасное будущее», которая была созвана в апреле 2011 года в Киеве по инициативе Украины, поддержанной Беларусью и Российской Федерацией;

16. *принимает к сведению* участие международных представителей высокого уровня в Саммите по вопросам безопасного и инновационного использования ядерной энергии, который был созван в апреле 2011 года в Киеве по инициативе правительства Украины;

17. *приветствует* инициативы правительств Беларуси, Российской Федерации и Украины по проведению у себя международных мероприятий, посвященных тридцатой годовщине чернобыльской аварии, и предлагает организациям системы Организации Объединенных Наций, странам-донорам и другим учреждениям, занимающимся вопросами развития, содействовать их эффективному проведению;

18. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций принять активное участие в подготовке этих мероприятий и их финансировании в рамках имеющихся ресурсов;

19. *призывает* правительства, межправительственные и неправительственные организации, основные группы, частный сектор и других доноров внести свой вклад в процесс подготовки соответствующих мероприятий;

20. *просит* Генерального секретаря обеспечить, при необходимости, активное участие координаторов-резидентов и страновых групп в Беларуси, Российской Федерации и Украине в подготовке вышеупомянутых мероприятий;

21. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи провести 26 апреля 2016 года специальное памятное заседание Ассамблеи, посвященное тридцатой годовщине чернобыльской катастрофы;

22. *просит* Генерального секретаря продолжать его усилия по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и, с помощью существующих механизмов координации, в частности Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской аварией, продолжать тесно сотрудничать и вести диалог с учреждениями системы Организации Объединенных Наций и государствами-членами на предмет дальнейшего межучрежденческого сотрудничества в связи с чернобыльской аварией, а также с региональными и другими соответствующими организациями в процессе осуществления конкретных программ и проектов, связанных с Чернобылем;

23. *просит* Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской аварией провести в сотрудничестве с правительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины, организациями системы Организации Объединенных Наций, странами-донорами и другими учреждениями, занимающимися вопросами развития, в рамках имеющихся ресурсов, обзор прогресса, достигнутого в ходе осуществления Десятилетия, а также рассмотреть дальнейшие подходы к международному сотрудничеству по Чернобылю и приветствует в этой связи великодушное предложение Беларуси провести у себя в 2014 году соответствующее мероприятие;

24. *просит* Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской аварией продолжать сбор, документирование и распространение всего опыта и знаний, полученных в ходе ликвидации гуманитарных последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции, в целях внедрения и применения в случае возникновения других ядерных катастроф и в полной мере использовать этот опыт во всем мире в деятельности, касающейся уменьшения опасности бедствий, обеспечения готовности к ним, реагирования на них и восстановления;

25. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии в рамках отдельного подпункта доклад, содержащий всестороннюю оценку хода осуществления всех аспектов настоящей резолюции, и в частности плана действий в отношении Чернобыля на период до 2016 года.